



ካላይ ንኣትክልቲ ትዛረቦም

Khalai talks to plants

 Ursula Nafula

 Jesse Pietersen

 Daniel Berhane Habte

 2

 ትግርኛ ti / English en



እዚአ ካላይ ትብሃል። ካላይ ሸውዓተ ዓመት እዩ ዕድሜአ።
ብቋንቋአ፡ ቋንቋ ሉቡኩሱ ትርጉም ናይ ስማ 'እታ ሕያወይቲ'
ማለት እዩ።

...

This is Khalai. She is seven years old. Her name means 'the good one' in her language, Lubukusu.



ካላይ ካብ ድቃሳ ተንሲኦ ንገረብ ብርቱኻን ትዛረቦ። “በጃኻ
ገረብ ብርቱኻን፡ ገዚፍ ኳንካ እሞ ዕበ ብዙሕ ዝበሰለ ፍረታት
ብርቱኻን ሃበና።”

...

Khalai wakes up and talks to the orange tree.
“Please orange tree, grow big and give us lots
of ripe oranges.”



ካላይ ናብ ቤት ትምህርቲ ብእግራ ትኸይድ። ኣብ መንገዳ
ንሳዕሪ ትዛረቦ። “ብጃኻ ሳዕሪ፡ ልሙዕ ኳንካ ብቈል ኣይትንቀጽ
ድማ።”

...

Khalai walks to school. On the way she talks to
the grass. “Please grass, grow greener and
don’t dry up.”



ካላይ ነቶም ዕምባባታት መርር ተለግሶም። “በጃኹም
ዕምባባታት፡ ፍንሽርሽር በሉ እሞ ኣብ ጸጉረይ ክሰኹዓኩም።”

...

Khalai passes wild flowers. “Please flowers,
keep blooming so I can put you in my hair.”



አብ ቤት ትምህርቲ፡ ካላይ ነቲ አብ ማእከል ቀጽሪ ዘሎ ገረብ ትዛረቦ። “በጃኻ ገረብ፡ ዓበይቲ ጨናፍር እሞ አብቀሓ ንሕና ድማ አብ ትሕቲ ጽላልካ ኳና ከነገብብ።”

...

At school, Khalai talks to the tree in the middle of the compound. “Please tree, put out big branches so we can read under your shade.”



ካላይ ነቲ ንቤት ትምህርታ ከቢብዎ ዘሎ ሓዲር ትዛረቦ። “በጃኻ ሓያል ኩን እሞ ሕማቓት ሰባት ናብዚ ከይኣትዉ ዕገቶም።”

...

Khalai talks to the hedge around her school.
“Please grow strong and stop bad people
from coming in.”



ካላይ ካብ ቤት ትምህርቲ ናብ ቤታ ምስተመልሰት፡ ነቲ ገረብ ብርቱኻን ትበጽሖ። “ፍረታት ብርቱኻን በሲልኩም ዶ?” ኢላ ካላይ ትሓቶም።

...

When Khalai returns home from school, she visits the orange tree. “Are your oranges ripe yet?” asks Khalai.



“እቶም ፍረታት ብርቱኻን ጌና ጉዕ እዮም ዘለዉ።” ኢላ ካላይ
አዕሚቋ አስተንፈሰት። “ጽባሕ የራኽበና ገረብ ብርቱኻን።”
በለት ካላይ። “ምናልባት ሽዑ ዘበሰለት ፍረ ብርቱኻን ትህበኒ
ግዲ ትኸውን!”

...

“The oranges are still green,” sighs Khalai. “I
will see you tomorrow orange tree,” says
Khalai. “Perhaps then you will have a ripe
orange for me!”



Global Storybooks


globalstorybooks.net

ካላይ ንኣትክልቲ ትዛረቦም

Khalai talks to plants

 Ursula Nafula

 Jesse Pietersen

 Daniel Berhane Habte (ti)

